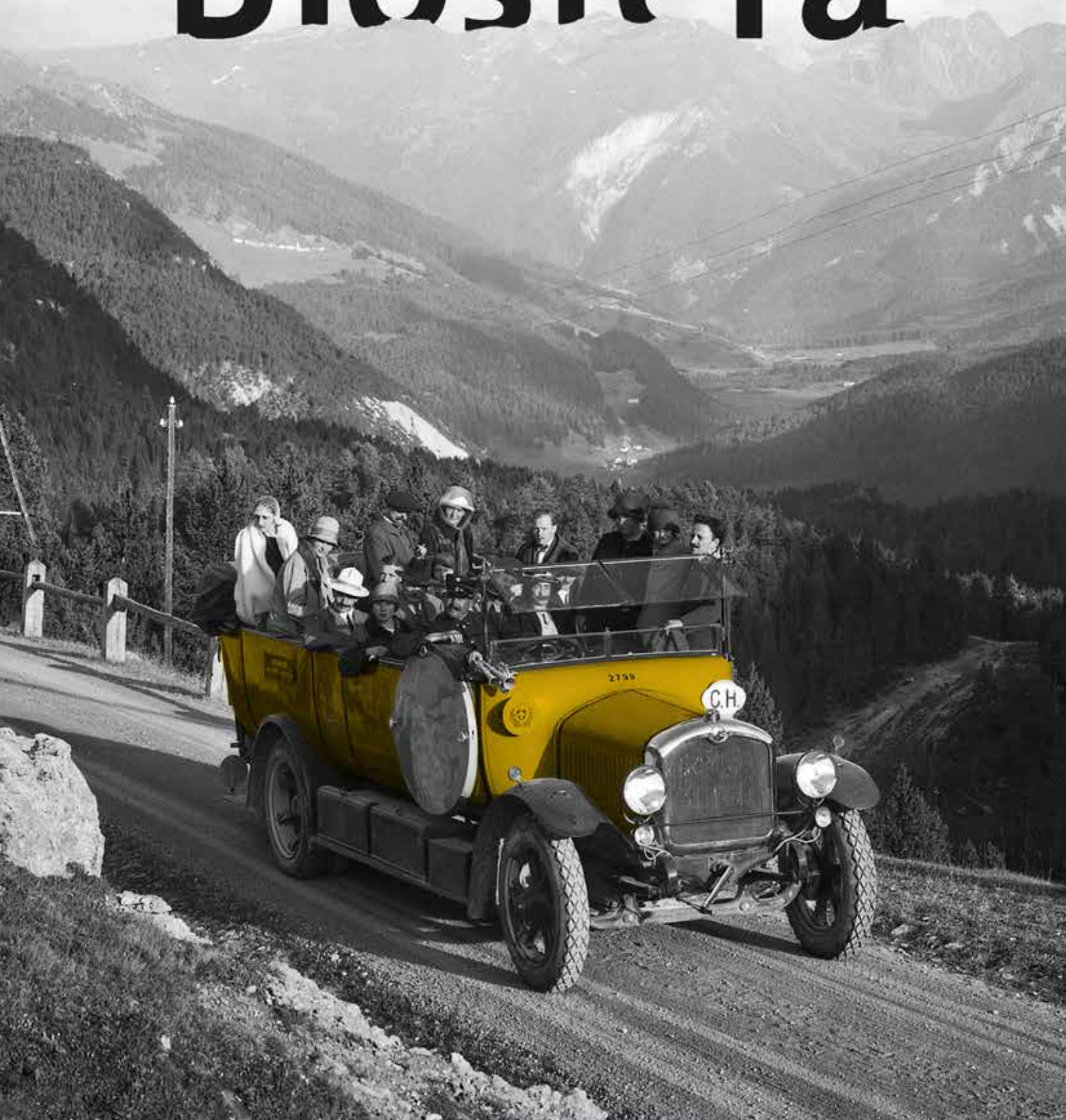


# Jau sun Biosfera



# Cuntgnü

## Inhalt

In discuors .....	4
Im Gespräch	
Sur da nus .....	8
Wir über uns	
Medias socialas – clav al success .....	10
Social Media – Schlüssel zum Erfolg	
Far reviver il passà .....	16
Einblicke in das Leben von damals	
Buns baccuns .....	22
Leckerbissen	
Inscunters illa Biosfera Val Müstair .....	24
Begegnungen in der Biosfera Val Müstair	
La sfida cun plantas chi nu toccan in noss contuorns .....	30
Die Herausforderung mit gebietsfremden Pflanzen	
Plazza da giarsunadi? .....	36
Wir bilden aus!	
Ögls averts .....	38
Augen auf	
Prosma ediziun .....	39
Nächste Ausgabe	



**Biosfera Val Müstair**

**11. ediziun, stà 2024**

**Editur**

Biosfera Val Müstair, Via Val Müstair 33, 7532 Tschierv

**Redacziun**

Thorsten Frohn, manader marketing e comunicaziun

**Traducziun**

Lia Rumantscha, Via da la Plessur 47, 7001 Cuir

**Fruntasviz**

Fundaziun Fotografia Feuerstein

**Fotografias**

aimara AG pg. 13 / ANU pg. 34 / Biosfera Val Müstair pg. 5, 6, 15, 24, 27 /  
Christophe Bornand pg. 30, 33 / Gaudenz Danuser pg. 14 / Daniel Fleuti pg. 39 /  
Staatsarchiv Graubünden, Chur, N2.1216 pg. 16, N2.1213 pg. 19, N2.1274 pg. 20,  
N2.1244 pg. 21 / Ivan Tschennett pg. 9, 29 / twintheworld pg. 10 / Marco Zanoni pg. 36

**Concepziun**

Aimara AG, Via Palü Daint 15, 7537 Müstair



# In discuors

## Im Gespräch

Il 2024 es ün on special pel Muglin Mall. Avant 20 ons es gnü restorà il muglin tgnond quint da l'origen e tut darcheu in funcziun. Ingon vain festagià l'on da giubileum suot la bachetta dal president Roman Andri. Perquai ha David Spinnler, il manader da la Biosfera Val Müstair, iscuntrà al president chi fa quista carica in uffizi d'onur, per l'intervista.

2024 ist ein besonderes Jahr für die Muglin Mall. Vor 20 Jahren wurde die Mühle originalgetreu restauriert und wieder in Betrieb genommen. Dieses Jahr wird unter der Ägide von Präsident Roman Andri das Jubiläumsjahr begangen. Daher trifft David Spinnler, der Geschäftsführer der Biosfera Val Müstair, den seit vielen Jahren ehrenamtlich tätigen Präsidenten zum Interview.

DS: Char Roman, tü presideschast la «Società Amis Muglin Mall» daspö il 2018. Che hast pudü muntar daspö quai? Ans poust forsa quintar d'ün mument special?

RA: Vus savais cha'l muglin es darcheu in funcziun daspö duos decennis. Sco tuot las immobiglias sto eir il muglin gnir mantgnü. Dal 2020 s'haja constata cha'l tet es plain ruina e cha la fatschada va in malura. Sper la reparaturas chi faivan nair dabsögn sun gnüts fats müdamaints eir pro la chadafö, la gardaroba e l'entrada. In tuot sun gnüts investits raduond 100'000 francs. Eu sun superbi chi m'es gratià da rablar insembel quista somma pro fundaziuns e fautors. Ingon es gnü pro il prossemplazzal da lavur: id es stat da renovar la moola. Eir per quista lavur nun esa stat simpel da chattar la munaida bsögnaivla. Per furtüna es quai gratià!

DS: Eu bad cha teis ingaschamaint personal es fich grond. Co guard'ouratia lavur da minchadi? Hast üna buna squadra chi't sustegna?

DS: Lieber Roman, du stehst seit 2018 der «Società Amis Muglin Mall» vor. Was hast du seither alles in Bewegung setzen können? Gibt es vielleicht einen speziellen Moment, den du mit uns teilen möchtest?

RA: Ihr wisst, dass die Mühle seit zwei Jahrzehnten wieder in Betrieb ist. Und wie alle Immobilien, muss auch die Mühle unterhalten werden. 2020 hat man festgestellt, dass das Dach voller Rost und die Fassade am verfallen ist. Neben den dringend nötigen Reparaturen wurden auch Küche, Garderobe und Eingangshalle umgebaut. Insgesamt wurden rund 100'000 Franken investiert. Ich bin stolz darauf, dass es mir gelungen ist, diese Summe bei Stiftungen und Gönnern einzuholen. Dieses Jahr kam dann die nächste Baustelle hinzu: das Mühlenrad muss erneuert werden. Auch hier war es nicht einfach die benötigten Gelder einzuholen. Zum Glück ist dies gelungen!

DS: Ich spüre, dein persönliches Engagement ist sehr gross. Wie sieht deine



RA: D'importanza centrala pro mia lavur da minchadi es il contact cun noss fautors e sponsurs. Sainza quists nu füss la gestiun dal muglin pussibla. Pro mincha contribuziun da sustegn chi aintra – i nu dependa da l'otezza – contactescha a las personas per ingrazchar. L'ingrazchamaint personal es important e vain stimà ferm. Eir in quist lö lessa exprimer a noss fautors ün «cordial grazcha fich, fichun» per lur sustegn finanziel da gronda valur! Implü fetscha d'ürant ils mais da stà regularmaing referats per noss giasts. Quai fetscha dal rest eir per classas da scoula. E naturalmaing n'haja chattà d'ürant ils ultims ons üna ferma squadra: Christiane Stemmer, Annelise Albertin, Remo Salvett e diversas ulteriuras personas chi'ns sustegnan e chi liquideschan, per part in uffizi d'onur, las multifarias incumbenzas cun bravüra. Quai motivescha e dà forza.

alltägliche Arbeit aus? Hast du ein gutes Team, auf das du bauen kannst?

RA: Bei meiner täglichen Arbeit ist die Betreuung unserer Gönner und Sponsoren von zentraler Bedeutung. Ohne diese wäre der Betrieb der Mühle nämlich nicht möglich. Wann immer ein Unterstützungsbeitrag eingeht – egal in welcher Höhe – nehme ich Kontakt auf, um mich zu bedanken. Die persönliche Verdankung ist wichtig und wird sehr geschätzt. Auch an dieser Stelle möchte ich unseren Gönnern ein «cordial grazcha fich, fichun» für ihre wertvolle finanzielle Unterstützung aussprechen! Hinzu kommt, dass ich in den Sommermonaten für unsere Gäste regelmässig Vorträge halte. Das gleiche tue ich übrigens auch für Schulklassen. Und natürlich habe ich während der letzten Jahre ein starkes Team auf die Beine stellen können: Christiane Stemmer, Annelise



DS: Discurren dal giubileum. Che importanza ha quel per tai?

RA: Natüralmaing üna fich gronda! Eu nu vess però cret da til das-chair organisar üna jada. Insè am n'haja miss dal 2018 a disposiziun sco president ad interim e sco soluziun passagera. Davo duos ons laiva darcheu dar giò l'uffizi. Ma cun quai ch'üna soluziun da successiun nun es da chattar uschè svelto, suna amo adüna qua (ria). Ed uossa sta il giubileum davant porta. Cun plani-

Albertin, Remo Salvett und etliche weitere, teilweise ehrenamtliche Unterstützer:innen erledigen die vielfältigen Aufgaben mit Bravour. Das motiviert und gibt Kraft.

DS: Kommen wir nun auf das Jubiläum zu sprechen. Welche Bedeutung hat dieses für dich?

RA: Natürlich eine sehr grosse! Ich hätte jedoch nicht gedacht, dass ich dieses einmal organisieren darf. Denn



sar vaina badà svelto cha nus nun eschan buns da realisar üna gronda festa, finanzielmaing. Impè da quista farana il 1. da gün ün pitschen arrandschamaint per giasts invidats da la Val. Plünavant ans vaina miss il böt cha mincha scolara e scolar da la Val Müstair haja zappà üna jada aint il Muglin Mall. Per quist scopo mettaina insembel ün program interessant cun guidas, far pan, teater da figuraras, cuors da disegnar ed amo daplü. La scoula da la Val Müstair es intant fingià gnüda contactada. Ed ün punct central chi'd es fingià gratjè fich bain es l'inauguraziun da la nouva moula. Al di svizzer dal muglin als 11 mai han tuot ils muglins dal pajais drivi lur portas. Quist'occorrenza vaina trat a nüz per inaugurar solennamaing la moula cha Remo Salvett ha fat.

DS: La Biosfera Val Müstair güda ün zich al Muglin Mall pro la realisaziun. Es nos sustegn da valur per vus? Che pensast tü in general dal Parc da natüra?

RA: Nus vain üna excellenta collavuraziun culla Biosfera. Dal rest na be i'l rom dal giubileum. Per exempel es «Savurando» üna grondiusa sporta, da la quala eir nus profitain. Eir las numerusas classas da scoula da la Svizra intera, chi vegnan a verer il muglin, sun bainvissas. Las scolaras ed ils scolars sun nempe ils giasts da daman. Tuot quai nu füess pussibel in quista maniera sainza il sustegn dal Parc da natüra.

eigentlich habe ich mich 2018 nur als Übergangslösung als Präsident zur Verfügung gestellt. Nach zwei Jahren wollte ich das Amt wieder abgeben. Da eine Nachfolgelösung jedoch gar nicht so einfach zu finden ist, bin ich immer noch da (lacht). Und nun steht das Jubiläum vor der Tür. Bei der Planung haben wir schnell gemerkt, dass ein grosses Fest für uns finanziell nicht stemmbar ist. Stattdessen werden wir am 1. Juni einen kleinen Anlass für geladene Gäste aus dem Tal machen. Zudem haben wir uns als Ziel gesetzt, dass jedes Schulkind aus dem Val Müstair einmal die Muglin Mall besuchen soll. Hierfür stellen wir ein spannendes Programm zusammen, mit Führungen, Brot backen, Figurentheater, Zeichenkurs und vielem mehr. Die Gespräche mit der Schule Val Müstair laufen bereits. Und dann steht natürlich das neue Mühlenrad im Zentrum. Am Schweizerischen Mühltentag am 11. Mai öffneten alle Mühlen im Land ihre Tore. Diesen Anlass haben wir genutzt, um das Mühlenrad, welches von Remo Salvett gebaut wurde, feierlich einzuweihen.

DS: Die Biosfera Val Müstair hilft der Muglin Mall ein wenig bei der Umsetzung. Ist unsere Unterstützung wertvoll für euch? Wie denkst du sonst über den Naturpark?

RA: Wir haben eine hervorragende Zusammenarbeit mit der Biosfera. Übrigens nicht nur jetzt im Rahmen des Jubiläums. Beispielsweise ist der «Savurando» ein ganz tolles Angebot, von dem auch wir profitieren. Auch die vielen Schulklassen aus der ganzen Schweiz, welche die Mühle besuchen, sind gern gesehen. Denn die Schüler:innen von heute sind die Gäste von morgen. All das wäre ohne die Unterstützung des Naturparks so nicht möglich.

David Spinnler

# Sur da nus

## Wir über uns

Sara-Sofia rinforza la squadra dal Parc da natüra daspö la fin da la stà passada e quai illa sparta da marketing e turissem. Quai s'affà fich bain perquai ch'ella nu cugnuoscha la Val Müstair be sco regiun turistica dimpersè eir sco patria. Quai sun premissas perfettas per commercialisar la Val e sias particularitats.

Sara-Sofia verstärkt seit dem Spätsommer letzten Jahres das Naturpark-Team in den Bereichen Marketing und Tourismus. Das passt gleich doppelt, denn sie kennt das Val Müstair nicht nur als Tourismusregion, sondern auch als Heimat. Perfekte Voraussetzungen also, um das Tal und seine Besonderheiten zu vermarkten.

La specialista da turissem chi ha ragiunt il diplom superiur d'economia ha fat in-fra cuort temp fingià üna grond'impresschiun. Ella ha surtut la producziun e la coordinaziun da cuntgnüts süls chanals da las medias socialas e procura cha'l Parc da natüra e sias sportas vegnan preschantats da maniera attractiva – s'inclegia in stretta collavuraziun cun l'infuormaziun per giasts Val Müstair.

Sara-Sofia es entrada be güsta frais-ch illa vita professiunala, tant giuvna è'la. Ma fingià dürant seis stüdi a la IST, la scoula ota per turissem a Turich, è'la statta fich activa ed ha ramassà prümas experienzas professiunalas; cha quai saja a la recepziun d'hotel o pro'l marketing dal lö da la cità da Baden. Tuot quistas experienzas, cumbinà cun seis möd da lavurar ingaschè e fidà, vegnan uossa a bön da la Biosfera Val Müstair.

Die Tourismusfachfrau mit höherem Wirtschaftsdiplom hat innerhalb kürzester Zeit bereits mächtig Eindruck hinterlassen. Sie hat die Produktion und Koordination von Inhalten auf unseren Social Media Kanälen übernommen und sorgt dafür, dass der Naturpark und seine Angebote attraktiv präsentiert werden – selbstverständlich in enger Zusammenarbeit mit der Gäste-Information Val Müstair.

Noch jung an Jahren, ist Sara-Sofia gerade erst frisch in das Berufsleben eingestiegen. Doch schon während ihres Studiums an der IST Höhere Fachschule für Tourismus in Zürich, war sie sehr umtriebig und hat erste Berufserfahrungen gesammelt. Sei es an der Hotelrezeption oder beim Standortmarketing der Stadt Baden. All diese Erfahrungen, gepaart mit ihrer engagierten und zuverlässigen Arbeitsweise, bringt sie nun erfolgreich für die Biosfera Val Müstair ein.

Thorsten Frohn



**Sara-Sofia  
Vinueza Vázquez**

**52 eivnas da moda**  
**52 Modewochen**

Chi saja «très chic» o ün pullover «pachific» – quai nun importa. Ningün nun ha tant gust da moda sco Sara-Sofia. Egal ob «très chic» oder ein gemütlicher Pulli. Niemand ist modisch so stilsicher unterwegs wie Sara-Sofia.

**R8**

Dudis la canera dal motor V10? Quai es Sara-Sofia chi parta a far üna tura svelta illa vicinanza. Hört ihr das Heulen des V10 Motors? Dann startet Sara-Sofia auf eine Spritztour in die nahe Umgebung.

**Amur pella patria**  
**Heimatliebe<sup>10</sup>**

Cun quai ch'ella ha sias ragischs familiaras a Müstair, as poja dir cha Sara-Sofia saja üna Jaura da cour. Qua passainta ella seis temp liber, qua ha'la chattà sia piazza da sömni. Aufgrund ihrer familiären Wurzeln in Müstair, kann man Sara-Sofia als Jaura von Herzen bezeichnen. Hier verbringt sie ihre Freizeit, hier hat sie ihre Traumstelle gefunden.

**7 linguas**  
**7 Sprachen**

Sara-Sofia discuorra in tuot set linguas, tanter quellas eir da quellas exoticas sco norvegiais. Cun quai è'la il talent da linguas da la squadra dal Parc da natüra, sainza concorrenza. Sara-Sofia spricht insgesamt sieben Sprachen, darunter auch solche «Exoten» wie Norwegisch. Damit ist sie das unangefochtene Sprachtalent im Naturpark-Team.

**1 butia da deco**  
**1 Deko-Laden**

Insembl cun mamma e mima ha'la drizzà a Müstair la pitschna butia da deco «la vaidrina». Là as poja scuvrir da tuotta sorts roba interessanta, da pitschna mobiglia fin ad ouvras d'art. Gemeinsam mit Mama und Mima hat sie in Müstair den kleinen Deko-Laden «la vaidrina» eingerichtet. Von Kleinmöbeln bis Kunsthandwerk gibt es dort allerlei Spannendes zu entdecken.

**50kg mailinterra**  
**50kg Kartoffeln**

Sara-Sofia nun es be activa illas raits socialas, dimpersè sa eir dar man! Pro la raccolta da mailinterra in Val güda ella diligianta-maing. Sara-Sofia ist nicht nur auf Social Media aktiv, sondern packt auch mit an! Bei der Kartoffelernte im Tal hilft sie fleissig mit.



“  
*A las medias socialas nu's poja  
renunzchar. Ellas collian,  
rinforzan e dvaintan adiuna plü  
importantas.*

Chiara Ponti, manadra da las medias socialas TESSVM

”  
**Medias socialas – clav al success**

**Social Media – Schlüssel zum Erfolg**



# Medias socialas sco basa da partenza pel turissem persistent

## Social Media als Sprungbrett für nachhaltigen Tourismus

Cun ütilisar las medias socialas fa la Biosfera Val Müstair üna punt tanter protecziun da natüra e turissem. L'ütilisaziun intenziunada da raits socialas nu serva be a far reclama pella bellezza da la Val dimpersè sustegna eir a sensibilisar per cuntengns dal parc sco eir per tils render cuntshaints.

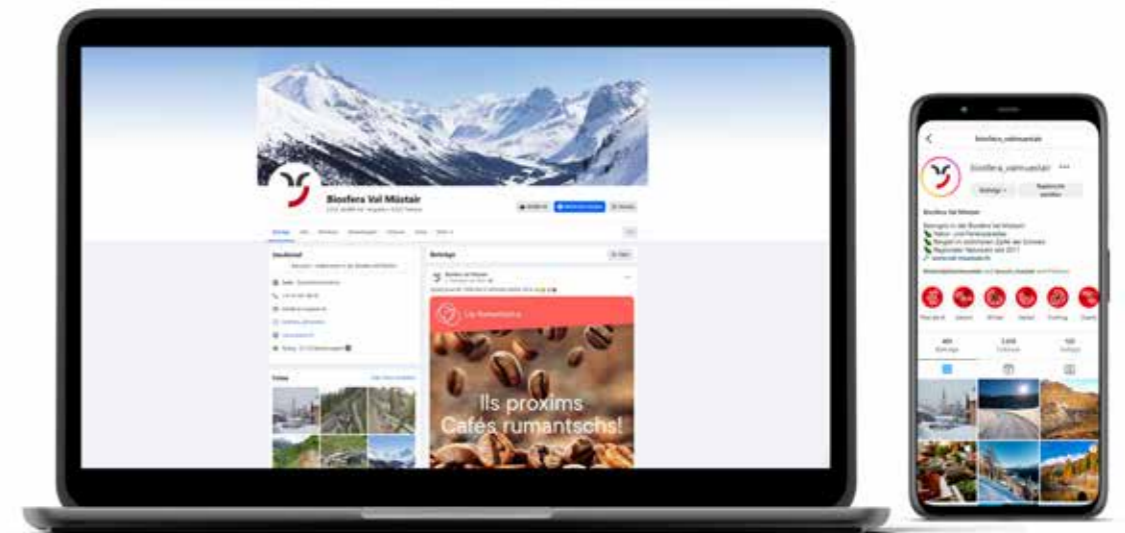
Durch den Einsatz von Social Media schlägt die Biosfera Val Müstair eine Brücke zwischen Naturschutz und Tourismus. Die gezielte Nutzung von sozialen Netzwerken dient nicht nur dazu, die Schönheit des Tals zu bewerben, sondern unterstützt auch die Sensibilisierung und Bekanntmachung von Parkinhalten.

La Biosfera Val Müstair es üna perla da la cuntrada natürala da la Svizra, chi'd ha üna pruna cuntradas da natüra intacta e da ierta culturala. Sco Parc da natüra es cuntshainta la regiun per sia flora e fauna multifaria, sia cuntrada muntagnarda grondiusa e sia richa istorgia culturala.

Perche tira il Parc da natüra a nüz las medias socialas per render cuntshaints amo plü bain ils s-chazis da la Val Müstair? Nu bastan plü fuormas classicas da marketing sco inserats o preschentscha pro exposiziuns? La resposta dà la maniera co cha umans tscherchan, partan e consüman infuormaziuns. In ün muond vieplü digital passaintan ils umans daplü temp online co plü bod e las plattaformas da las medias socialas sco Facebook, Insta-

Die Biosfera Val Müstair ist ein Juwel der Schweizer Naturlandschaft, das eine Fülle von unberührter Natur und kulturellem Erbe beherbergt. Als Naturpark ist die Region bekannt für ihre vielfältige Tier- und Pflanzenwelt, ihre atemberaubende Berglandschaft und ihre reiche kulturelle Geschichte.

Warum nutzt der Naturpark Social Media, um die Schätze des Val Müstair bekannter zu machen? Reichen klassische Formen des Marketings wie Inserate oder Messeauftritte nicht aus? Die Antwort liegt in der modernen Art und Weise, wie Menschen Informationen suchen, teilen und konsumieren. In einer zunehmend digitalisierten Welt verbringen die Menschen mehr Zeit online als je zuvor und Social Media-Plattformen wie Facebook, Instagram



gram e TikTok sun dvantadas funtanas d'infuormaziun importantas. Cun esser preschaint sün quellas e sün ulteriuras plattaformas po il Parc da natüra ragiundscher a blers umans e po preschantar la sporta ad ün vast public. Perquai faja dabsögn d'ütilisar las medias socialas sco instrumaint da marketing e quai per render plü cuntshainta la regiun e per promover il turissem persistent.

Che avantags resultan? Prüma pussibileschan las medias socialas a la Biosfera Val Müstair da comunicar seis messaggi a differentas gruppas in mera. Cun partir noss cuntengns cun purtrets fascinants e bels videos rivaina da svagliar l'interess dals amateurs da natüra, da viandants ed aventüriers. A listess mumaint vegnan intermediadas infuormaziuns davart occurrenzas culturalas, turas guidadas e programs da fuormaziun chi's drizzan ad indigens e turists. Plünavant spordschan inserats da reclama la pussibilità da preschantar sportas sün masüra ed infuormaziuns, chi svaglian lur interess e tils motiveschan i'l meglder cas da gnir a far üna visita. Quista reclama orientada al böt nu güda be ad augmantar l'attractivität da la regiun sco böt da viadi ma sensibilisescha implü pels cuntengns multifaris e renda plü cuntshaintas las numerusas activitats.

und TikTok sind zu wichtigen Informationsquellen geworden. Indem der Naturpark auf diesen und weiteren Plattformen präsent ist, können wir viele Menschen erreichen und unser Angebot einem grossen Publikum präsentieren. Deswegen ist die Nutzung von Social Media als Marketinginstrument unerlässlich, um die Bekanntheit der Region zu steigern und den nachhaltigen Tourismus zu fördern.

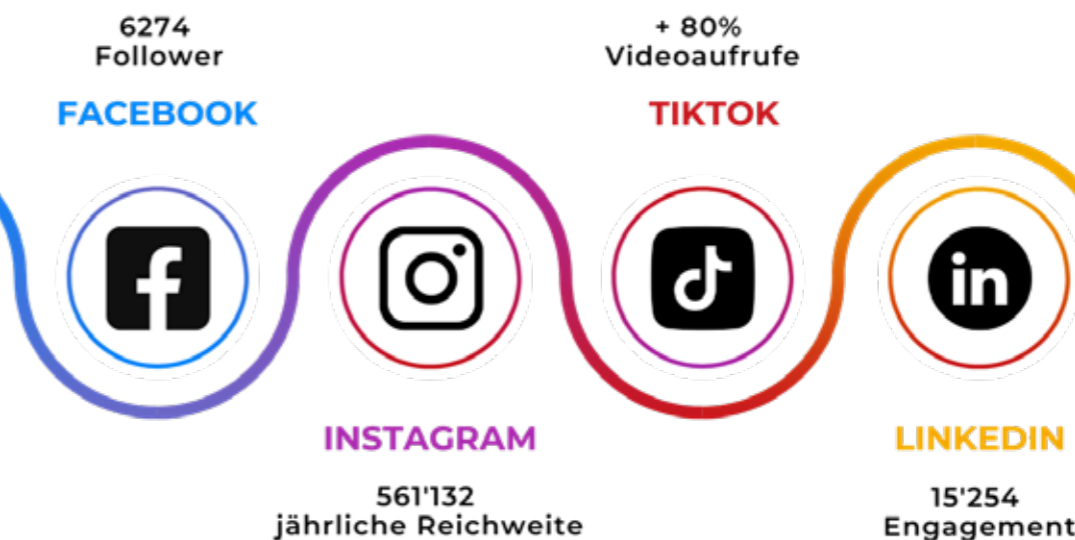
Welche Vorteile ergeben sich daraus? Erstens ermöglicht Social Media der Biosfera Val Müstair ihre Botschaften gezielt an verschiedene Zielgruppen zu kommunizieren. Indem wir unsere Inhalte mit visuell ansprechenden Bildern und Videos teilen, können wir das Interesse von Naturliebhabern, Wanderern und Abenteuerinnen wecken. Gleichzeitig werden Informationen über kulturelle Veranstaltungen, geführte Touren und Bildungsprogramme vermittelt, um Einheimische und Touristen gleichermaßen anzusprechen. Darüber hinaus bieten Werbeanzeigen die Möglichkeit, massgeschneiderte Angebote und Informationen zu präsentieren, die ihr Interesse wecken und sie bestenfalls zur Buchung eines Besuchs motivieren. Diese gezielte Vermarktung hilft nicht nur, die Attraktivität der Region als Reise-





# Infografik Social Media Marketing

KENNZAHLEN BIOSFERA VAL MÜSTAIR



Seguonda spordschan las medias socialas la pussibilità d'entrar in contact cun üna cumünanza e da stabilir üna cumünanza virtuala ingaschada. Cun interacziuns regularas cun followers, cun respunder a dumondas e partir cuntegns dad ütilisaders po il Parc da natüra s-chaffir üna ferma colliaziun cun las personas chi til sustegnan. Quatras vegnan quistas animadas da partir la bellezza e la multifarietà da la regiun cun otras personas. Quista cumünanza ingaschada nun ha da far be dad ambaschadur da la Biosfera Val Müstair, dimpersè po eir esser la funtana da rebombs da valor e dad impuls per megldrar cuntinuadaing l'esperienza da visita.

Per terza pussibilteschan las medias socialas a la Biosfera Val Müstair d'augmantar cuntinuadaing nos renom e dad attrar novs giasts. Cun quintar istorgias, illas qualas ils umans e lur istorgias stan i'l center, augmantaina nossa

ziel zu steigern, sondern trägt auch zur Sensibilisierung und Bekanntmachung der vielfältigen Parkinhalte und -aktivitäten bei.

Zweitens bietet Social Media die Möglichkeit, mit einer Community in Kontakt zu treten und eine engagierte Online-Gemeinschaft aufzubauen. Durch regelmässige Interaktionen mit Followern, das Beantworten von Fragen und das Teilen von Nutzerinhalten baut der Naturpark eine starke Bindung zu seinen Unterstützern auf. So werden diese dazu animiert, die Schönheit und Vielfalt der Region mit anderen zu teilen. Diese engagierte Community kann nicht nur als Botschafter für die Biosfera Val Müstair fungieren, sondern auch als Quelle wertvollen Feedbacks und Inputs dienen, um das Besuchererlebnis kontinuierlich zu verbessern.

Drittens ermöglicht Social Media der Biosfera Val Müstair, unsere Bekannt-

portada e quella inspirescha a giasts potenzials da gnir a scuvrir la Val Müstair. Nossa stretta collavuraziun cul turissem dà la pussibilità da coordinar nossas activitats da marketing da maniera effi-ciainta e da spordscher ün'esperienza cumpletta da visitadur chi reunischa da maniera armonica la natüra, la cultura e l'ospitalità.


Tuot quists puncts mettan in evidenza la rolla da clav cha las medias socialas han pella Biosfera Val Müstair. Sco instrument per derasar noss messagis per rinforzar la cumünanza e per promover il turissem persistent nu's poja desister da las medias socialas. In vista al fat cha la digitalisaziun as sviluppa adüna inavant s'augmantarà in avegnir sainza dubi eir l'importanza da las medias socialas pel Parc da natüra.

heit kontinuierlich zu steigern und neue Gäste anzulocken. Durch gezieltes Storytelling, bei welchem Menschen und ihre Geschichten ins Zentrum rücken, erhöhen wir unsere Reichweite und inspirieren potenzielle Gäste, das Val Müstair zu erkunden. Unsere enge Zusammenarbeit mit dem Tourismus ermöglicht es, unsere Marketingaktivitäten effizient zu koordinieren und eine ganzheitliche Besuchererfahrung zu bieten, die Natur, Kultur und Gastfreundschaft harmonisch vereint.

All diese Punkte verdeutlichen die Schlüsselrolle, die Social Media für die Biosfera Val Müstair einnimmt. Als Instrument zur Verbreitung unserer Botschaften, zur Stärkung der Gemeinschaft und zur Förderung des nachhaltigen Tourismus ist Social Media unverzichtbar. Angesichts der sich ständig weiterentwickelnden, digitalen Landschaft wird die Bedeutung von Social Media für den Naturpark in Zukunft zweifellos weiter zunehmen.

Sara-Sofia Vinuesa Vázquez





*Plü bod vaina fat tuot  
amo a man.*

*Partecipanta al proget «Oral History»*

**Far reviver il passà**

**Einblicke in das Leben von damals**



# Istorgia viva

## Lebendige Geschichte

La populaziun e seis savair a regard mansters, cultivaziun, üsanzas e la vita da cumünanza han buollà e buollan amo la Val Müstair. Il Parc da natüra s'ingascha pel mantegniment da quist savair pellas generaziuns actualas e futuras. Il proget «Oral History» descriva impreschiuns da vita individualas ed eveniments d'infanzia ed actuals da las personas cullas qualas chi s'ha fat ils discuers.

Die Bevölkerung und ihr Wissen rund um Handwerk, Bewirtschaftung, Brauchtum und das gesellschaftliche Leben prägten und prägen das Val Müstair. Der Naturpark engagiert sich für den Erhalt dieses Wissens für heutige und kommende Generationen. Das Projekt «Oral History» hält individuelle Lebenseindrücke und Geschehnisse von der Kindheit der Befragten bis zum heutigen Leben fest.

Daspö il 2022 sun Corina Bott e Pascal Lampert, per incumbenza da la Biosfera Val Müstair, in contact e discuers culla populaziun da la Val. Els lessan savair daplü da «co chi d'eira quella jada». Co s'haja lavurà in Val Müstair cur cha bod tuot gniva fat a man? Co gniva cultivada l'agricultura? Co guardaiva oura la vita cumünai? Il duo ha registrà bleras impreschiuns individualas sün video. Lapro nu vaja tant per fats, ma plüchöntschi per impreschiuns personalas ed eveniments personals.

La gronda part da las personas quintan cha quasi tuot las abitantas ed ils abitants da la Val Müstair d'eiran dependents da l'agricultura. Minchüna e minchün provaiva da viver plü bain pussibel da quai chi pudaiva gnir cultivà sün l'agen terrain e cullas aignas bes-chas. I's cultivaiva chomps süllas pitschnas parcelas da las costas stipas chi guardan vers süd e quai fin sü Lü. «Sü Craistas vaina semnä avaina, sejel, furmiant e miss mailinterra. Ils chomps nu d'eiran minchatant plü gronds co

Seit 2022 sind Corina Bott und Pascal Lampert im Auftrag der Biosfera Val Müstair im Gespräch mit der Talbevölkerung. Sie möchten mehr darüber erfahren wie es «damals» war. Wie hat man im Val Müstair gearbeitet als vieles noch echte Handarbeit war? Wie wurde Landwirtschaft betrieben? Wie sah das gemeinsame Zusammenleben aus? Viele individuelle Eindrücke haben die beiden auf Video festgehalten. Hierbei geht es weniger um Fakten, als um persönliche Eindrücke und Erlebnisse.

So erzählen viele der Befragten, dass früher nahezu alle Bewohner:innen im Val Müstair auf die Landwirtschaft angewiesen waren. Jede:r strebte danach, seinen Lebensunterhalt bestmöglich aus dem eigenen Land und den Tieren zu erwirtschaften. Auch an den steilen Südhängen bis hinauf nach Lü wurde auf kleinen Parzellen noch Ackerbau betrieben. «Auf Craistas haben wir Hafer, Roggen, Weizen und Kartoffeln angebaut. Die Äcker waren



üna ara. Pro'ls chomps ils plü stips stuvaiva gnir trat il fargun cul asp a sua.»

Bleras lavurs as faiva da cumünanza sco il mantegniment dals auals da sauar. Las lavurs gnivan survagliadas da societats fundadas aposta per quist scopo. Quistas pisseraivan cha las directivas precisas gnivan resguardadas. «Il mantegniment da l'auai d'Immez gniva fat ün di precis da prümavaira. Quels paur, chi pudaivan sauar lur prada cun quist'aua, as radunaivan la daman in Somvi, davo cha'l pitschen sain da la baselgia vaiva sunà. Tuots giaivan cun lur palas, zappuns, rastels e zappas lung l'auai e rumivan l'auai da romma, crappa e föglia.»

Lung las vias aint ils cumüns as vaiva daptuot saivs da lattas per impedir cha vachas, chavras o bescha possan mütschir. I giaivan nempe d'ürant la perioda da vegetaziun mincha di a pas-ch. Chavras gnivan tgnüdas tanter oter per cha la famiglia haja d'instà lat, cur cha las vachas d'eiran sün alp. La gronda part da las familias possedaiva implü üna ma-

manchmal nicht grösser als 1 Are. Bei den steilsten Äckern musste der Pflug mit der Seilwinde gezogen werden.»

Viele Arbeiten wurden gemeinschaftlich erledigt, wie das Instandhalten der Bewässerungskanäle, der sogenannten «auals». Eigens dafür gegründete Vereine überwachten die Arbeiten und sorgten dafür, dass genaue Anweisungen befolgt wurden. «Der Unterhalt der auai d'Immez wurde jeweils an einem bestimmten Tag im Frühjahr gemacht. Jene Bauern die von diesem Wasser ihre Wiesen bewässern konnten, versammelten sich am Morgen auf Somvi, nachdem die kleine Glocke der Kirche geläutet hatte. Allesamt gingen mit ihren Schaufeln, Pickeln, Rechen und Hacken der auai nach und räumten diese von Ästen, Steinen und Blättern frei.»

Entlang der Strassen in den Dörfern standen überall Lattenzäune, um zu verhindern, dass Kühe, Ziegen oder Schafe während der Vegetationsperiode, wenn sie täglich zur Weide getrieben wurden,



nadüra da duos vachas per la lavur sül-la champogna e pella raccolta da fain. Al cuntrari dals chavals daivan las vachas implü amo lat pella famiglia. Ils chavals gnivan dovrats per transports e lavurs forestalas. Dürant l'inviern lavuraivan plüs paurs aint il god per avair üna funtana d'entrada supplementara. «Cur ch'eu n'ha transportà laina d'inviern cun meis chavagl, rumpaiva adüna darcheu alch vi dal furnimaint o vi dal comad o vi da la schlitra. In da quists cas vaiva da lavurar praticamaing trais dis gratuitamaing, be per pajar la reparatura.»

Cun quai cha'ls uffants vaivan da güdar in chasa e stalla, giaivna a scoula be d'inviern. Bliers d'els d'eiran respunsabels per perchürar las bes-chas e cumanzaivan fingià bod a lavurar sül-las alps sco pasters e mundschaders. L'üsanza da Chalandamarz d'eira pels uffants fich importanta. Quella jada as giaiva amo da chas'in chà. I d'eira da star attent da na laschar oura üna. «Als 1. marz giaivan nus cullas s-chellas tras il cumün. A mezdi cumanzaiva il corteigi. Davo ramassaivan nus da mangiar, pel past dal prossem di. Üna mità giaiva dal cumün aval e tschella dal cumün amunt. Minchün rovaiva per alch, saja



entkommen konnten. Ziegen wurden u.a. auch gehalten, um während des Sommers Milch für die Familie zu haben, wenn die Kühe auf den Alpen waren. Die meisten Familien besaßen zudem ein Kuhgespann für Feldarbeiten und die Heuernte. Im Gegensatz zu Pferden versorgten die Kühe die Familie zusätzlich mit Milch. Pferde hingegen wurden für Transporte und Forstarbeiten eingesetzt. Während des Winters arbeiteten einige Landwirte im Wald, um eine zusätzliche Einnahmequelle zu haben. «Als ich mit meinem Pferd im Winter Holz transportiert habe, ging manchmal etwas kaputt am Pferdegeschirr oder Schlitten. Dann musste ich praktisch drei Tage gratis arbeiten, nur um die Reparatur zu bezahlen.»

Weil die Kinder von Klein auf im Haus und im Stall mithelfen mussten, fand die Schulausbildung nur im Winter statt. Viele von ihnen waren für das Hüten der Tiere verantwortlich und begannen frühzeitig als Hirten und Melker auf den Alpen zu arbeiten. Traditionen wie der «Chalandamarz» waren für die Kinder besonders aufregend. Damals ging man noch von Haus zu Haus. Man musste darauf achten, keines auszulassen. «Am 1. März gingen wir mit

quai övs o ris o alch oter. Minchün vaiva sia incumbenza.»

Sequenzas dals discuors saran da verer da stà dal 2024 illa Chasa Jaura. L'exposiziun «TANTERTEMP» tillas collia cun fotografias da la Val Müstair da Gian Battista Gross (1883 - 1961) e sur il cunfin oura a Tuer ed utrò cun fotografias da Martin Fliri Dane (1949 - 2019).

den Schellen durch das Dorf. Um zwölf Uhr mittags begann der Umzug. Nachher gingen wir Esswaren sammeln, für das Mittagsmahl am nächsten Tag. Die eine Hälfte ging durch das Dorf hinab, die andere das Dorf hinauf. Jeder bat um etwas, einer um Eier, einer um Reis, der andere um weiss ich was, jeder hatte seine Aufgabe.»

Ausschnitte der Befragungen werden im Sommer 2024 in der Chasa Jaura zu sehen sein. Die Ausstellung «TANTERTEMP» verbindet diese mit Fotografien aus dem Val Müstair von Gian Battista Gross (1883 - 1961) und über die Grenze hinweg nach Taufers und darüber hinaus mit Fotografien von Martin Fliri Dane (1949 - 2019).

Linda Feichtinger  
Corina Bott  
Gian Bott  
Pascal Lampert

6-7 fin 12-10-2024,  
Exposiziun «TANTERTEMP»  
6-7-2024 16:30  
Vernissascha

Ulteriuras occurrenzhas han lö in accumpognamaint da l'exposiziun illa Chasa Jaura. Daplü sur dal proget as chatta suot:  
[val-muestair.ch/zeitzeugen](http://val-muestair.ch/zeitzeugen)

6.7. - 12.10.2024,  
Ausstellung «TANTERTEMP»  
6.7.2024 16:30  
Vernissage

Weitere Veranstaltungen finden begleitend zur Ausstellung in der Chasa Jaura statt. Mehr zum Projekt finden sie unter:  
[val-muestair.ch/zeitzeugen](http://val-muestair.ch/zeitzeugen)





# Buns baccuns

## Leckerbissen

### Ed ellas as mouvan darcheu!

I'l Muglin Mall a Sta. Maria, fabricchè i'l 17avel tschientiner, as mouvan daspö 20 ons las duos moulas. Ellas fan ir sainza interlasch il muglin da gran e la pigliuotta dad üerdi e fan reviver ün vegl manster. Dimena motiv avuonda per festagiar! Ma impè da far ün'unica gronda festa da giubileum, daja d'ürant tuot la stagiun cuors e sportas interessantas per creschüts ed uffants. Il tun da partenza ha lö als 11 mai. Daplü sün: [muglin.ch](http://muglin.ch)

### Und sie drehen sich wieder!

In der Muglin Mall in Sta. Maria, der Mühle aus dem 17. Jahrhundert, drehen sich seit 20 Jahren die beiden Wasserräder. Unermüdet treiben sie Getreidemühle und Gerstenstampfe an und machen ein altes Handwerk wieder erlebbar. Grund genug zum Feiern! Doch statt einer einzigen grossen Jubiläumsfeier, gibt es über die ganze Saison hinweg spannende Kurse und Angebote für Erwachsene und Kinder. Startschuss bildet der 11. Mai. Mehr unter: [muglin.ch](http://muglin.ch)



### 2. Sfrachada da glin in Val Müstair

Sonda, als 12 october 2024, vain ainà il glin pella seguonda jada pro la Tessanda (Flachs-Brächete). Davo cha'l Parc da natüra ha das-chü festagiar cun success la prüma festa cun var 600 visitadur:as, ans allegraina sülla cuntinuaziun da quista üsanza da vaglia. I'l center sta darcheu il manster tradiziunal da l'elavuraziun da glin a taila. Ün pitschen marchà, musica ed ustaria da festa toccan pro l'occurrènz. Ulteriuras infos suot: [val-muestair.ch/flachs-braechete](http://val-muestair.ch/flachs-braechete)

### 2. Flachs-Brächete im Val Müstair

Am Samstag, 12. Oktober 2024 findet bei der Handweberei Tessanda die 2. Flachs-Brächete statt. Nachdem der Naturpark letztes Jahr die erste Durchführung erfolgreich mit ca. 600 Besucher:innen feiern durfte, freuen wir uns auf die Fortsetzung dieses tollen Brauches. Erneut steht das traditionelle Handwerk der Verarbeitung von Flachs zu Leinen im Mittelpunkt. Ein kleiner Markt, Musik und Festwirtschaft runden den Anlass ab. Weitere Infos unter: [val-muestair.ch/flachs-braechete](http://val-muestair.ch/flachs-braechete)

### Scuvrir il Parc da natüra cun ir a spass

I's po scuvrir noss s-chazis da natüra e cultura sün sendas tematicas e quai sün aigna iniziativa. L'on passà es gnü inaugerà il gir auditiv «Senda da las linguas» culla Chasa Jaura. Ingon daja duos sportas existentas in ün nov büschmaint. La chatscha da vuolp «Chatscha jaura» es darcheu actualischma ed es gnüda cumplettada cun ün post davart dürabilità sociala. Il cudaschet infuormativ sur da la spassegiada al Rom «A la riva dal Rom» es gnü edi da nov insembel cun Pro Natura Val Müstair ed es disponibel pro tuot las gestiuns da partenari e pro l'infuormaziun da giasts.

### Den Naturpark wandernd entdecken

Auf Themenwegen lassen sich unsere Natur- und Kulturschätze auf eigene Faust erkunden. Letztes Jahr wurde mit der Chasa Jaura der Audiorundgang «Senda da las linguas» eröffnet. Dieses Jahr zeigen sich zwei bestehende Angebote im neuen Gewand. Die Schnitzeljagd «Chatscha jaura» ist wieder brandaktuell und wurde mit einem Posten über soziale Nachhaltigkeit ergänzt. Die informative Broschüre zur Romwanderung «A la riva dal Rom» wurde gemeinsam mit Pro Natura Val Müstair neu aufgelegt und ist bei allen Partnerbetrieben und in der Gäste-Information erhältlich.



### Appell d'annunzchar quartiers d'utschels mezmür

In Val Müstair vivan dudesch da total 30 sorts d'utschels mezmür chi dà in Svizra. Tuot las sorts d'utschels mezmür sun protettas e bleras figüreschan sülla glista cotschna da las spezchas periclitadas. Id es important da savair ingio chi's rechattan ils utschels mezmür per tils pudair proteger. Suvent suna da chattar sün palantschins o in fatschadas da chasas. Scha quai es cuntshaint, as poja chattar bunas soluziuns per uman e bes-cha. Per plaschair annunzchar utschels mezmür a: [info@fledermausschutz-gr.ch](mailto:info@fledermausschutz-gr.ch)

### Aufruf zum Melden von Fledermausquartieren

Im Val Müstair kommen zwölf der insgesamt 30 in der Schweiz nachgewiesenen Fledermausarten vor. Sämtliche Fledermausarten sind geschützt und viele stehen auf der roten Liste der gefährdeten Arten. Es ist wichtig, die Vorkommen von Fledermäusen zu kennen, um die Tiere schützen zu können. Oft nisten sie sich auf den Dachböden oder in Fassaden von Häusern ein. Wenn dies bekannt ist, können bei anstehenden Renovierungen gute Lösungen für Mensch und Tier gefunden werden. Bitte melden Sie Fledermäuse an: [info@fledermausschutz-gr.ch](mailto:info@fledermausschutz-gr.ch)





*Il proget m'ha giudà a contactar  
umans e da lavurar sco schurnalista.*

*Anna Rodigari, gimnasiasta e co-autura*

**Inscunters illa Biosfera Val Müstair**  
**Begegnungen in der Biosfera Val Müstair**



# Umans e lur istorgia(s) Menschen und ihre Geschichte(n)

Il proget da cudesch «Allegra! Begegnungen in der Biosfera Val Müstair» es ün proget da duos generaziuns e duos linguas. El metta i'l center umans cun interess multifars e pussibiltescha inscunters. Dal 2023 esa gnü lavurà intensivamaing landervia, d'utuon dal 2024 vain il cudesch extraordinari preschantà ad üna vernissascha.

Das Buchprojekt «Allegra! Begegnungen in der Biosfera Val Müstair» ist ein Zweigenerationen- und Zweisprachenprojekt. Es stellt vielseitige Menschen ins Zentrum und ermöglicht Begegnungen. 2023 wurde intensiv daran gearbeitet, im Herbst 2024 wird das aussergewöhnliche Buch an einer Vernissage vorgestellt.

Umans sun d'importanza centrala pella Biosfera Val Müstair. Sainza umans nu dessa ingün Parc da natüra. La populaziun fa our da la Biosfera Val Müstair quai ch'ella es. La Val Müstair dess gnir sviluppada ad ün lö da viver per uman e natüra e quai da maniera dürabla. I'l cudesch «Allegra! Begegnungen in der Biosfera Val Müstair» sun trenta da quists umans e lur istorgias i'l center. Las personas, chi vegnan preschantadas sun uschè multifarias sco la Val svess. I s'ha discurrü cun personas plü giuvnas e plü veglias, cun indigens e fulasters, cun duonnas ed homens, tuot personas strettamaing colliadas culla Val Müstair e chi sun inchantadas da viver quia. Qua es üna paura giuvna, chi vain dals Stadis Units da l'America e chi ha chattà illa Val Müstair sia amur e seguonda patria, il schofför, chi manisescha mincha di cun man sgür l'auto da posta tras la strettüra a Sta. Maria, o ar-

Menschen sind von zentraler Bedeutung für die Biosfera Val Müstair. Ohne Menschen gäbe es keinen Naturpark. Die Bevölkerung macht die Biosfera Val Müstair zu dem, was sie ist. Gemeinsam soll das Val Müstair als Lebensort für Mensch und Natur nachhaltig weiterentwickelt werden. Im Buch «Allegra! Begegnungen in der Biosfera Val Müstair» stehen dreißig dieser Menschen und ihre Geschichten im Mittelpunkt. Die Portraitierten sind so vielfältig wie das Tal selbst. Es wurde mit jüngeren und älteren Personen gesprochen, mit Einheimischen und Zugezogenen, mit Frauen und Männern, deren Leben eng mit dem Val Müstair verbunden sind und die ihre Begeisterung dafür teilen. Da ist die Junglandwirtin, die aus den USA kommt und im Val Müstair ihre Liebe und zweite Heimat gefunden hat, der PostAuto-Chauffeur, der täglich zielsicher durch das Nadelöhr Sta.

Vernissascha  
«Allegra! Begegnungen  
in der Biosfera Val Müstair»  
sonda, ils 5 october 2024,  
a las 14.00 illa  
Chasa Jaura, Valchava

tist:as, chi's laschan inspirar da la natüra impreschiunanta e chi chattan qua ün refügi. Daplü detagls davart il cudesch nu tradina amo in quist lö, mo Ella/Els es cordialmaing invidada/invidà da festagiar insembel cun nus la vernissascha chi ha lö sonda, als 5 october 2024. Il cudesch vain edi da Gammeter Media e sarà lura disponibil illas librarías.

Ils inscunters d'urant il process d'elavuraziun tanter schurnalist:as, ün fotograf e la persuna preschantada, d'eiran almain uschè inspirants sco'l prodot final. Il cudesch es ün proget da generaziuns. La schurnalista cun esperienza Susann Bosshard-Kälin dal chantun Sviz ha lavurà

insembel cun la gimnasiasta indigena Anna Rodigari. Susann s'inamurescha d'urant ün sogiuorn plü lung illa Val Müstair ed in seis umans. Seis sentimaint per personas e personalitats ha ella demossà fingià i'l passà in numerusas publicaziuns. Anna Rodigari s'ha annunzchada sün ün appel dal Parc da natüra. I's tscherchaiva üna persuna giuvna jaura chi vaiva vögliä d'imprender a cugnuescher il schurnalissem. La collavuraziun cun Susann ha dat a la gimnasiasta buondriusa impuls per surtour plü tard üna lavur professionala i'l sector da las

Maria navigiert, oder Künstler:innen, die sich von der beeindruckenden Natur inspirieren lassen und hier einen Rückzugsort finden. Mehr Details über das Buch werden an dieser Stelle noch nicht verraten, aber Sie sind herzlich eingeladen, die Vernissage am Samstag, 5. Oktober 2024 gemeinsam mit uns zu feiern. Das Buch, welches im Verlag Gammeter Media erscheint, wird danach im Buchhandel erhältlich sein.

Die Begegnungen während des Schaffensprozesses, zwischen Journalist:innen, einem Fotografen und den Portraitierten, waren genauso inspirierend wie das Endprodukt. Das Buch ist ein Generationenprojekt. Die etablierte Journalistin Susann Bosshard-Kälin aus dem Kanton Schwyz teilte ihren Erfahrungsschatz mit der einheimischen Gymnasiastin Anna Rodigari. Susann verliebte sich während eines längeren Aufenthaltes ins Val Müstair und seine Menschen. Ihr Gespür für Personen und Persönlichkeiten setzte sie bereits in der Vergangenheit in zahlreichen Publikationen um. Anna Rodigari meldete sich auf einen Aufruf des Naturparks. Gesucht wurde eine junge Jaura oder ein junger Jauer, der oder die den Journalismus kennenlernen wollte. Die Zusammenarbeit mit Susann gab der neugierigen Gymnasiastin Impulse für eine mögliche spätere Berufstätigkeit im Medienbereich und





## Talun da postaziun

«Allegra! Begegnungen in der Biosfera Val Müstair» (64 paginas, Softcover)  
 Postaziun anticipada fin 31-6-2024 pel **predsch special da fr. 19.60** impè da fr. 28.-

\_\_\_\_\_ Quantità exemplars     Spediziun da posta (cun porto)     Retratta

Prenom \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_

Via /nr. \_\_\_\_\_ Nr. postal / Lö \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_ Suottascripziun \_\_\_\_\_



Talon bitte an [franziska.peter@biosfera.ch](mailto:franziska.peter@biosfera.ch) oder per Post an Biosfera Val Müstair, Via Val Müstair 33, 7532 Tschierv schicken. Die vorbestellten Bücher können an der Vernissage (5.10.24), beim Erntedankfest am Biosfera-Stand (6.10.24) oder im Naturpark-Büro in Tschierv bezogen werden (ab 7.10.24). Das Buch wird nach der Vernissage zum regulären Preis im Buchhandel erhältlich sein.

medias e tilla ha dat invista i'l manster da schurnalista. Tuottas duos duonnas s'han occupadas in discuors cullas experienzas e'ls giavüschs cha las persunas preschantadas han in connex culla Val Müstair ed il Parc da natüra. Uschè naschan purtrets illa lingua materna da minchüna. Anna s'occupa dal rumantsch, Susann dal tudais-ch. Mincha text vain cumpletà cun ün riassunt in tschella lingua. David Truttmann da Müstair, schefredacter da la Fundaziun Medias Rumantscha, ha finalmaing glimà cun Anna vi dal text rumantsch e la lectura Claudia Hiestand ha redigi l'intervista tudais-cha. Ivan Tschenett da Müstair ha fotografà las persunas in lur lös predilets. Las fotografias cumpletteschan quai chi'd es scrit e muossan la Val Müstair our da perspectivas personalas.

Basta: Il cudesch es il resultat dad inscunters interessants e quinta da persunas cun ragischs differentas; e lur colliaziun cumünaivla es l'amur pella Val Müstair. Quist caleidoscop d'istorgias dess portar l'entusiassem pella Val Müstair e seis umans dalöntsich sur

eröffnete ihr Einblicke ins journalistische Handwerk. Beide Frauen gingen in Gesprächen den Erfahrungen und Wünschen auf den Grund, welche ihre Gesprächspartner:innen mit dem Val Müstair und dem Naturpark verbinden. Daraus entstanden Porträts in der jeweiligen Muttersprache. Anna kümmerte sich ums Romanische, Susann ums Deutsche. Beides wird bei jedem Text mit einer Zusammenfassung in der jeweils anderen Sprache ergänzt. Der Müstairer David Truttmann, Chefredaktor der Fundaziun Medias Rumantscha, feilte schliesslich mit Anna an den romanischen und die Lektorin Claudia Hiestand redigierte die deutschen Interviews. Ivan Tschenett aus Müstair fotografierte die Menschen an ihren Lieblingsorten. Die Fotos ergänzen das Geschriebene und zeigen das Val Müstair aus persönlichen Blickwinkeln.

Kurzum: Das Buch ist das Resultat spannender Begegnungen und erzählt von Personen mit unterschiedlichen Hintergründen, deren gemeinsame Verbindung ihre Liebe zum Val Müstair



il Pass dal Fuorn oura. Il Parc da natüra ingrazcha a tuots chi han dat inavant eir a nus lur istorgia(s) per quist cudesch extraordinari.


ist. Dieses Kaleidoskop an Geschichten soll die Begeisterung für das Val Müstair und seine Menschen weit über den Ofenpass hinaustragen. Der Naturpark bedankt sich bei allen, die ihre Geschichte(n) für dieses aussergewöhnliche Buch mit uns geteilt haben.

Franziska Peter

### Grazcha pel sustegn finanziel

Biblioteca Engiadinaisa | Boner Stiftung für Kunst und Kultur | Carl und Elise Elsener-Gut Stiftung | CURTI STIFTUNG | GKB BEITRAGSFONDS | Lia Rumantscha | Stiftung Stavros S. Niarchos | SWISSLOS/Promoziun da la cultura, Chantun Grischun | Willi Muntwyler-Stiftung





*Sorts invasivas chi nu toccan in  
noss contuorns chaschunan gronds  
cuosts a la generalità. Il dret möd  
da trattar quistas sorts concerna a  
nus tuots.*

*Sascha Gregori, uffizi per natüra ed ambiaint dal Grischun*

**La sfida cun plantas chi nu toccan in noss contuorns**

**Die Herausforderung mit gebiets fremden Pflanzen**



# Scha la lupina nu resta in üert

## Wenn die Lupine aus dem Garten ausbüchsst

I's suppuona actualmaing chi detta in Svizra var 730 sorts da plantas chi nu toccan in noss contuorns. Quai voul dir ch'ellas sun rivadas qua tras l'uman e ch'ellas s'han stabilidas. Circa 12% da quistas sorts da plantas valan in Svizra sco invasivas, quai chi voul dir ch'ellas as derasan fich svelt e chaschunan dons da milliuns.

Aktuell wird davon ausgegangen, dass ca. 730 Pflanzenarten in der Schweiz gebietsfremd sind. Das heisst, sie wurden durch den Menschen eingeführt und haben sich etabliert. Etwa 12% dieser Pflanzenarten gelten in der Schweiz als invasiv, das heisst sie verbreiten sich sehr rasch und verursachen Schäden in Millionenhöhe.

In noss üerts vain implantà quai chi's ha jent e quai chi plascha. Las plantas vegnan nüzzadas cun intenziun sco elemaint da structura o per parar la vista. Ma sa Ella/El chi dà eir plantas chi van sur nos üerts oura, chi schmütschan illa libra natüra? Qua e là dvaintan talas plantas ün problem ecologic, sanitari o economic serius.

Plantas, chi sun gnüdas introdütts davu il 1500 e chi sun capablas da's multiplichar illa natüra locala, vegnan nomnadas «neofitas». Sch'ellas implüas derasan svelt e pon far dons discurrina da «neofitas invasivas». Dons pussibels sun per exaimpel ch'ellas s-chatschan sorts da plantas indigenas, ch'ellas fan problems da sandà als umans o chi chaschunan dons vi dad infrastructuras. Perquai daja differentas ledschas chi reglan co chi'd es da trattar talas plantas. Ultra da quai daja

In unseren Gärten wird angepflanzt, was viele mögen und schön finden. Die Pflanzen werden ganz bewusst als Gestaltungselement oder Sichtschutz genutzt. Aber haben Sie gewusst, dass es auch Pflanzen gibt, die aus unseren Gärten ausbüchsen und auf Wandschaft in die freie Natur gehen? Mitunter werden solche Pflanzen zu einem ernsthaften ökologischen, gesundheitlichen oder ökonomischen Problem.

Pflanzen, die nach 1500 eingeführt wurden und fähig sind sich in der heimischen Natur zu vermehren, werden «Neophyten» genannt. Wenn sie sich zusätzlich schnell ausbreiten und Schaden anrichten können, sprechen wir von «invasiven Neophyten». Mögliche Schäden sind zum Beispiel das Verdrängen heimischer Pflanzenarten, gesundheitliche Probleme für den Menschen oder Schäden an Infra-

una glista cun plantas problematicas chi vegnan be amo cumbattüdas, ma chi nu das-chan in ingün cas gnir derasadas. Pro lavurs da fabrica pon neofitas invasivas chaschunar cuosts supplementars considerabels, scha'l terrain es contaminà cun parts da quistas plantas chi sun bunas da's multiplichar o cun sems. Il terrain chi's piglia davent ha üna chargia biologica e sto gnir perquai trattà o perfin allontanà.

I'l chantun Grischun daja i'ls cumüns persunas da contact chi sun respunsablas pel trattamaint cun neofitas invasivas sül territori cumünal. In Val Müstair es quai Jörg Clavadetscher, manader da l'uffizi forestal. El organisescha eir il cumbat da las neofitas invasivas cuntschaintas. Id es important d'intervgnir cun masüras adattadas plü bod pussi-

strukturen. Darum gibt es verschiedene Gesetzesgrundlagen, die regeln wie mit solchen Pflanzen umzugehen ist. Ausserdem gibt es eine Liste mit Problem-pflanzen, die nur noch bekämpft, aber auf keinen Fall weiterverbreitet werden dürfen. Bei Bauarbeiten können invasive Neophyten zu erheblichen Mehrkosten führen, wenn der Boden mit vermehrungsfähigen Teilen oder Samen dieser Pflanzen verunreinigt ist. Der abgetragene Boden gilt dann als biologisch belastet und muss entsprechend behandelt oder sogar entsorgt werden.

Im Kanton Graubünden gibt es in den Gemeinden Ansprechpersonen, die für den Umgang mit invasiven Neophyten auf dem Gemeindegebiet verantwortlich sind. Im Val Müstair ist Jörg Clavadetscher, Leiter des Forstamtes,

Links: Kanadische Goldrute «Solidago canadensis»

Rechts: Vielblättrige Lupine «Lupinus polyphyllus»







bel per impedir la derasaziun da las neofitas invasivas. Per cha quai grataja stu vessan quistas plantas gnir annunzchadas a temp. Ultra da quai ston ils lös gnir controllats regularmaing davu il cumbat. Pervi dals sems o las parts da las plantas chi sun ablas da's multipluchar i'l terrain esa da cumbatter plüssas jadas e quai sur ons. E quai chaschuna cuosts considerabels.

zuständig. Er organisiert auch die Bekämpfung von bekannten Vorkommen invasiver Neophyten. Es ist wichtig, möglichst früh und mit geeigneten Massnahmen einzugreifen, damit die Ausbreitung der invasiven Neophyten verhindert wird. Damit dies gelingt, sollten invasive Neophyten rechtzeitig gemeldet werden. Ausserdem müssen die Standorte auch nach der Bekämp-

Aint ils üerts indigens as poja far blier per frenar las plantas chi fan problems. D'üna vart as dessa renunzchar dad implantar sorts invasivas e da tschella vart esa important dad allontanar sco chi tocca neofitas invasivas chi sun fingià avant man. La gronda part da quistas plantas toccan in l'implant per arder rument o in l'explotaziun da rument verd chi vain manada professiunmaing. Ellas nu das-chan gnir büttadas sül cumpost da chasa o sülla deponia verda generala. Specialmaing neofitas invasivas decorativas sco la percha d'or dal Canada, la siringia da stà o la lupina cun föglia nombrusa as chatta amo suvent in noss üerts. Per tuot quistas sorts da plantas daja alternativas chi nu sun problematicas. Important es eir dad annunzchar lös da neofitas invasivas al cumün per chi possan gnir cumbattüdas da maniera efficazia. Uschè daja plan a plan üna survista ed üna basa da lavur pella Val Müstair ed uschè as poja frenar las plantas problematicas.

fung regelmässig kontrolliert werden. Wegen Samen oder vermehrungsfähigen Pflanzenteilen im Boden sind meist mehrere Bekämpfungsdurchgänge über viele Jahre nötig, was hohe Kosten verursacht.

In den heimischen Gärten kann viel zur Eindämmung von Problempflanzen getan werden. Einerseits sollte auf das Pflanzen invasiver Arten verzichtet werden, andererseits ist es wichtig, bereits vorhandene invasive Neophyten zu entfernen und fachgerecht zu entsorgen. Die meisten invasiven Neophyten gehören in die Kehrichtverbrennung oder in professionell geführte Grüngutverwertungen. Sie dürfen nicht auf den Hauskompost oder die allgemeine Gründeponie geworfen werden. Besonders dekorative invasive Neophyten wie die Kanadische Goldrute, Sommerflieder oder die vielblättrige Lupine sind noch häufig in Gärten anzutreffen. Für alle diese Pflanzenarten gibt es unproblematische Alternativen. Wichtig ist auch, Standorte von invasiven Neophyten der Gemeinde zu melden, damit diese zielgerichtet bekämpft werden können. So entsteht nach und nach eine Übersicht und Arbeitsgrundlage für das Val Müstair, die zur Eindämmung von Problempflanzen beiträgt.

Yves Schwyzer

Ulteriuras infuormaziuns sün: [infoflora.ch](http://infoflora.ch)

Annunzcha da neofitas invasivas cun lö e fotografia a l'Uffizi forestal da la Val Müstair: [forestal@cdvm.ch](mailto:forestal@cdvm.ch)

Annunzchas pon gnir registradas eir directamaing sül portal: [neomap.ch](http://neomap.ch)

Weiterführende Informationen unter: [infoflora.ch](http://infoflora.ch)

Meldung von invasiven Neophyten mit Standort und einem Foto an das Forstamt Val Müstair: [forestal@cdvm.ch](mailto:forestal@cdvm.ch)

Meldungen können auch direkt auf dem Portal [neomap.ch](http://neomap.ch) erfasst werden.



# Plazza da giarsunadi?

## Wir bilden aus!

Nus spordschain ün access interessant a la vita professiunala, perquai cha'l giarsunadi i'l Parc da natüra es bler daplü co'l minchadi da büro normal – el tocca pro la vita. l'ns sta fich a cour da pussibiltar a giuvens talents da far lur prüms pass i'l muond professiunal cun success.

Wir bieten einen interessanten Einstieg in die Berufswelt, denn die Lehre im Naturpark geht weit über den normalen Büroalltag hinaus – mitten hinein ins Leben. Es liegt uns sehr am Herzen, jungen Talenten einen erfolgreichen Start in die Berufswelt zu ermöglichen.



A partir da la stà 2025 tscherchaina üna persuna giuvna cun spiert avert. Pro nus nun at spettan be pussibiltats d'imprender multifarias dimpersè eir la schanza da collavurar in üna squadra vivais-cha e da surgnir üna prüma invista i'l muond e la vita professiunala. Scha tü est pront:a da sviluppar tei talents e da far üna scolaziun fich pratica, pudaina ir insembel tia via!

Ün stret connex culla pratcha es la clav per üna scolaziun da success. Dürant quista survainst tü üna invista vasta in tuot ils secturs d'actività dal Parc. Nus mettain grond pais sün ün accumpognamaint cumpressiv chi nu cuverna be aspets professiunals, dimpersè eir scolastics e persunals.

Ab Sommer 2025 suchen wir eine:n aufgeschlossenen Lernende:n. Bei uns erwarten dich als Auszubildende:r nicht nur vielseitige Lernmöglichkeiten, sondern auch die Chance, in einem lebendigen Team mitzuwirken und erste Einblicke in die Welt des Berufslebens zu erhalten. Wenn du bereit bist, deine Talente zu entfalten und eine praxisnahe Ausbildung anzugehen, dann lass uns gemeinsam deinen Weg gestalten!

Ein hoher Praxisbezug ist der Schlüssel zu einer erfolgreichen Ausbildung. Während dieser erhältst du einen umfassenden Einblick in alle Tätigkeitsgebiete des Parks. Auf eine umfassende Begleitung, welche nicht nur fachliche, sondern auch schulische und persönliche Aspekte abdeckt, legen wir grossen Wert.

Karin Merz

La Biosfera Val Müstair es ün Parc da natüra regional dad importanza naziunala. Ils parcs da natüra güdan da sviluppar, da mantgnair e da metter in valur cuntradas chi sun dad üna bellezza particulara. Al listess mumaint dan els impuls prezius per rinforzar l'economia regionala e la società. Nus eschan üna regiun da modell per ün svilup persistent.

Lavura in ün lö cha otras persunas pon be giodair d'ürant lur vacanzas sco

## Giarsun:a da commerzi (100%)

### Tias lezchas principalas

- Assistenza illa contabilità da crediturs e debiturs
- Sustegn pro l'organisaziun e la realisaziun dad occurenzas ed events
- Collavuraziun activa in tuot las spartas dal Parc da natüra
- Barat culs acturs dal Parc da natüra
- Incumbensas administrativas

### Teis profil

- Tü absolveschast almain la scoula secundara cul nivel a
- Tü hast precis uschè gugent la lavur cullas cifras sco eir il contact cun umans
- Tü est buondrius:a, innovativ:a ed orientà:da a soluziuns
- Tü est gugent independent:a ed hast aigna iniziativa
- Il svilup persistent es per Tai ün tema fich interessant
- Tia lingua materna es rumantsch o tudais-ch

### Teis benefits

- Stima e fiduzia in ün team fich ingaschè
- Lezchas interessantas e variadas cun gronda libertà da creaziun
- Sustegn pro la fuormaziun e pro la fuormaziun supplementara
- Ün contuorn da lavur extraordinari cun üna cultura d'interpraisa sainza ierarchias classicas
- Model flexibel da temp da lavur
- Üna natüra extraordinaria per activitats our i'l liber

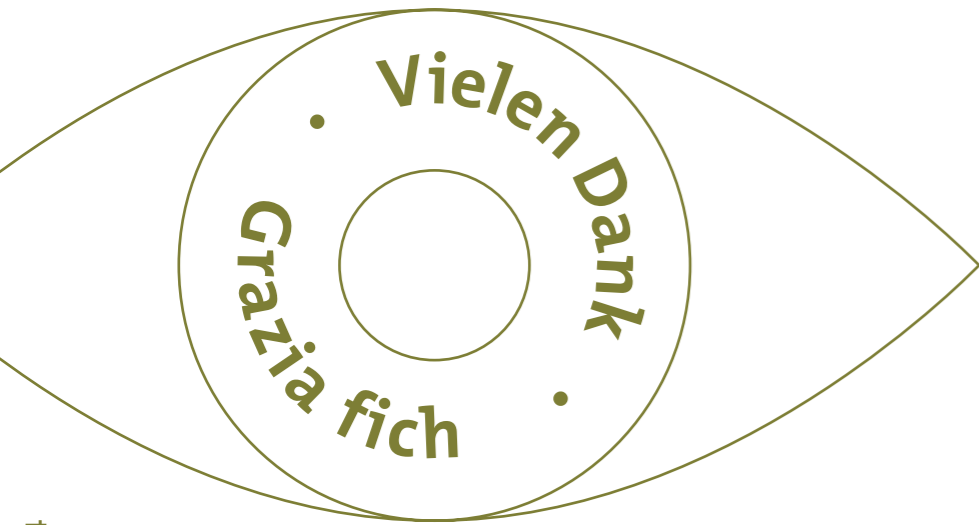
Nus At bivgnantain cordialmaing cun Tias ideas frais-chas a partir dal avuost 2025! Teis dossier d'annunzcha cumplet (charta da motivaziun, cuors da vita, attestats ed il Multicheck e/o test da Stellwerk scha avant man) tramettast fin ils 31 avuost 2024 a: [karin.merz@biosfera.ch](mailto:karin.merz@biosfera.ch)

In cas da dumondas At poust jent drizzar a Karin Merz, manadra finanzas & resursas umanas (+41 81 851 60 71).



# Ögls averts

## Augen auf



Nus savain precis chenüns progets cha nus pigliain per mans o sviluppain dūrant ils prossems quatter ons (2025-28). Quai vaina discus insembel. Quai ha dovrà seis temp, ma mincha minut es stat prezius ed ans ha güdà da chattar üna incletta vicendaivla e dad elavurar böts cumünaivels.

Il team dal Parc da natüra Biosfera Val Müstair disch grazia fich a Vus tuot:tas: per dumondas criticas, bunas ideas, discuors plü profuonds ed insomma per il contact direct! Quai vala fich bler e nu s'inclegia da sai.

Ushè vain nus uossa ün grond avantag: nus savain da che cha nus dicurrin. Schi pigliain per mans insembel il program! Il team da la Biosfera Val Müstair s'allegra sülla collavuraziun dūrant ils prossems quatter ons e sülla realisaziun dals progets cha nus vain defini insembel.

Wir wissen genau, welche Projekte wir während der nächsten vier Jahre (2025-28) in Angriff nehmen bzw. weiterentwickeln. Darüber haben wir gemeinsam debattiert. Das hat viel Zeit benötigt, aber jede Minute war wertvoll und hat geholfen, ein gemeinsames Verständnis und gemeinsame Ziele zu erarbeiten.

So bedankt sich das Team des Naturparks bei Ihnen allen von Herzen: für kritische Fragen, gute Ideen, vertiefende Gespräche und ganz einfach auch für den direkten Kontakt mit Ihnen allen! Das ist sehr wertvoll und versteht sich nicht von selbst.

Wir haben jetzt aber einen grossen Vorteil: wir wissen, von was wir sprechen. Packen wir es gemeinsam an! Das Team der Biosfera Val Müstair freut sich auf die Zusammenarbeit in den nächsten vier Jahren und auf die Umsetzung der Projekte, die wir gemeinsam definiert haben.

David Spinnler

# Proσμα ediziun

## Nächste Ausgabe



Turissem persistent nun es già daspö lönch plü be ün giavüsch o üna illusiun mabain ün avantag dal lö important. Chenünas ideas cha la Biosfera Val Müstair perseguitescha per promover e per intermediar la persistenza gnis Vus a savair illa prosma ediziun.

Nachhaltiger Tourismus ist schon längst kein Wunschdenken mehr, sondern bereits heute ein echter Standortvorteil. Welche Wege die Biosfera Val Müstair geht, um Nachhaltigkeit zu fördern und zu vermitteln, erfahren Sie in der nächsten Ausgabe.



